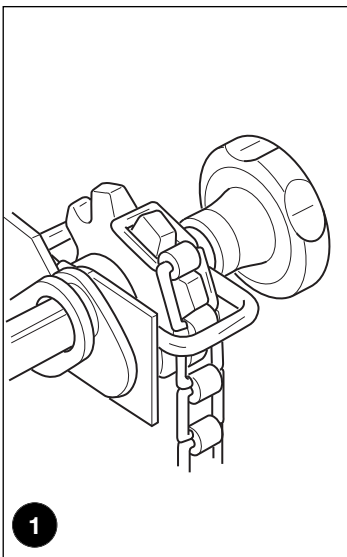




Manfrotto

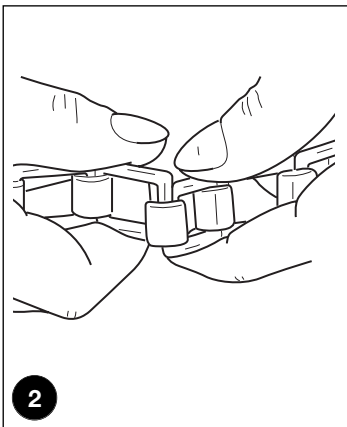
INSTRUCTIONS

EXPAN - IMPROVED VERSION



The EXPAN background paper holder is now equipped with a CHAIN GUARD. This device prevents the chain from jumping off the gears when operated. The CHAIN-GUARD-GEAR combination can be fitted either on the right or on the left side of the paper roll. In order to keep the GUARD horizontal in any circumstance, two channels, at different angles, are provided.

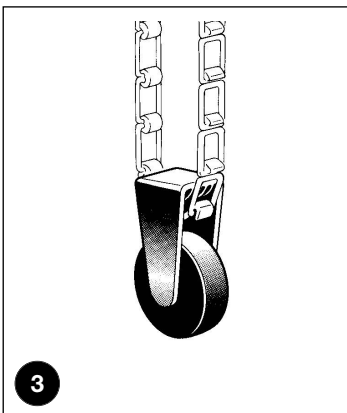
- 1** Fit the GUARD on the external channel (fig. 1) when the gear is on the right, and on the internal one when the gear is on the left. (As you look at the assembly).
- 2** The chain, to be inserted, must be opened at one end. To do so, position two chain rings at 90 degrees and push as shown in fig. 2. Reverse the operation to re-fasten the chain.



- 3** How to fit the Expan Chain Stretcher (fig. 3).

Le dispositif dérouleur papier EXPAN est maintenant pourvu d'un système pour le maintien de la chaîne, de façon à éviter que la chaîne ne saute hors de sa poulie. La poulie porte-chaîne peut être installée à droite ou à gauche du rouleau de papier. Pour que le guide reste horizontal en toutes circonstances, nous fournissons deux guides d'angle différents.

- 1** Placer le guide à l'extérieur si la poulie est à droite (fig. 1), et à l'intérieur si la poulie est à gauche (en regardant le rouleau).
- 2** La chaîne doit être ouverte pour être introduite dans son guide; pour cela, tournez deux maillons à 90° et poussez comme indiqué sur la fig. 2. Faire l'opération inverse pour raccorder les maillons.
- 3** Comment monter le Tendeur pour Chaîne d' Expan (fig. 3).



L'EXPAN viene ora fornito con un sistema di protezione per la catena di comando.

Questo dispositivo impedisce la fuoriuscita della catena dalla sua sede nella ruota dentata.

Il gruppo RUOTA DENTATA/CATENA può essere montato sia a destra come a sinistra, rispetto al fondale di carta.

- 1** Al fine di mantenere il carter sempre orizzontale, occorre inserire il dispositivo nel gancio triplo BP-HOOK con il canale esterno, se a destra (fig. 1), con quello interno se a sinistra.
- 2** La catena, per essere montata, deve essere sganciata ad una estremità. Per fare ciò piazzare due anelli a 90 gradi, l'uno rispetto all'altro e spingere come mostrato (fig. 2). Per riagganciare ripetere l'operazione all' inverso.
- 3** Come si monta il tendicatena per Expan (fig. 3)

Die EXPAN-HALTERUNG für Kartonrollen wird ab sofort mit einem Kettenschutz geliefert.

Diese Schutzvorrichtung verhindert ein Abspringen der Kette während des Betriebes.

Die Kettenschutz kann sowohl an der rechten wie an der linken Seite der Kartonrolle angebracht werden um den Kettenschutz in jeder Stellung Waagrecht zu halten sind zwei Führungen, die verschiedener Winkel aufweisen, vorhanden.

- 1** Wenn das Zahnrad rechts montiert ist, soll der Kettenschutz an der äusseren Führung angebracht werden (Abb. 1). Benutzen Sie die innere Führung, wenn sich das Zahnrad links befindet (von vorne gesehen). Um die Kette einführen, müssen Sie an einer Stelle geöffnet werden.
- 2** Bringen Sie zwei Kettenglieder in einer 90 Grad Position zu einander (Abb. 2), jetzt können Sie die Kette seitlich auseinander schieben und durch den Kettenschutz des Expan führen. Zusammenbau in umgekehrter Reihenfolge.
- 3** Wie einbauen das Spannungsgewicht für Expankette (Abb. 3)

El portapapeles de fondo EXPAN está ahora equipado con una CADENA DE SEGURIDAD. Este dispositivo previene que la cadena se suelte de los mecanismos, al funcionar.

La combinación de mecanismo-cadena de seguridad horizontal en cualquier momento, se disponen dos ranuras en diferentes ángulos.

- 1** Montar el dispositivo de seguridad en la ranura exterior, cuando el mecanismo está a la derecha (fig. 1), y en el interior, cuando el mecanismo está a la izquierda. (Según se mira el ensamblaje).
- 2** Para insertar la cadena, debe abrirse en un extremo. Para hacerlo, situar dos anillos de cadena a 90 grados y empujar como se muestra en la fig. 2. Hacer la operación al contrario para reajustar la cadena.
- 3** Como montar el Tensor de Cadena (fig. 3).